



大会

第七十五届会议

第**五十**次全体会议2021年1月21日星期四下午3时举行
纽约

正式纪录

主席： 博兹克尔先生 (土耳其)

下午3时05分开会。

议程项目145 (续)

联合国经费分摊比额表 (A/75/661/Add.1)

主席 (以英语发言)：在着手审议我们议程上的项目之前，按照惯例，我谨提请大会注意文件A/75/661/Add.1，秘书长在该文件中通知大会主席，自其载于文件A/75/661的信发出以来，利比亚、尼日尔和津巴布韦已缴付必要的款项，将其拖欠款额减至低于《宪章》第十九条规定的数额。

因此，我是否可以认为大会注意到文件A/75/661/Add.1所载的信息？

就这样决定。

议程项目15 (续)

和平文化

决议草案 (A/75/L.54)

主席 (以英语发言)：我现在请沙特阿拉伯代表介绍决议草案A/75/L.54。

穆阿利米先生 (沙特阿拉伯) (以阿拉伯语发言)：今天，我很高兴以我国沙特阿拉伯王国的名义，并代表摩洛哥王国、阿拉伯埃及共和国、巴林王国、阿曼苏丹国、阿拉伯联合酋长国、也门共和国、巴基斯坦伊斯兰共和国和另外几十个联署题为“促进和平与宽容文化以保护宗教场所”的决议草案A/75/L.54的友好国家在大会发言，该决议草案是根据联合国保护宗教场所的倡议起草的。

该决议草案旨在实现若干目标，包括以下目标。

第一个目标是在个人、群体和国家间关系中发展和平文化，并使这种文化成为抵御极端主义、仇恨和暴力的强大屏障，特别是当极端主义、仇恨和暴力基于种族、宗教和文化差异的时候。

第二是利用和平文化来保护宗教场所和标志免遭暴力行为、挑衅和嘲弄。

第三个目标是通过相互尊重以及培养关于应守界限的自我意识来防止冲突或挑衅，从而避免在宗教价值观和信仰与容忍和言论自由之间发生冲突。

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-0506) (verbatimrecords@un.org)。更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org>)上重发。



第四,草案断言,没有任何理由使用暴力来表达观点,特别是在尊重宗教和信仰差异的情况下。

第五,草案强调宗教场所的重要性和崇高地位,并强调维护和保护宗教场所作为和平、启蒙和历史场所的必要性。

人与人之间的纽带是所有人民享有平等权利和尊严的基础。这方面的主要责任是由世界各国共同承担,因为它们致力于《联合国宪章》所载的宗旨和原则。

宗教场所是和平和礼拜的场所。它们代表着各国人民的历史和社会结构。看到宗教场所受到威胁或被摧毁,无论是穆斯林清真寺、基督教教堂、犹太教会堂还是锡克和印度教寺庙,都是令人痛心。

我们谴责任何侮辱、嘲弄和贬低宗教象征和受人尊敬的人物的行为。我们认为,自由不应被用作挑衅和冲突的工具,而应用作促进理解、对话和接受他人的催化剂。

沙特阿拉伯王国强调其尊重差异、谴责侵略和恐怖主义的坚定原则立场,无论侵略和恐怖主义的来源或理由为何。我们谴责任何可能帮助实施恐怖主义行为的情事,无论是通过直接支持恐怖分子,还是直接或间接挑动和煽动恐怖分子实施犯罪行为。

今天我们提交这项决议草案,其提案国以包容、透明的方式与全体会员国和区域集团作出了共同努力。我们进行了近四个月的长时间讨论,以确保会员国的关切和建议得到考虑,并以尽可能好的方式纳入决议草案,我们希望这项决议草案以协商一致方式获得通过。其目的是促进团结与和睦,并向世界强调,我们所有人团结一致打击恐怖主义和极端主义。我们团结一致,保护人类价值和宗教场所。我们团结一致,在相互尊重、宽容和持续对话的框架内,保护基本人权,包括信仰自由、见解自由和言论自由。

主席(以英语发言):我们现在开始审议决议草案A/75/L.54。在表决前请发言者解释投票之前,我谨提醒各代表团,解释投票的发言以10分钟为限,各代表团应在各自的席位上发言。

洛佩斯·达格拉萨先生(葡萄牙)(以英语发言):我荣幸地代表欧洲联盟(欧盟)及其27个成员国发言。候选国北马其顿共和国、黑山、塞尔维亚和阿尔巴尼亚;参与稳定与结盟进程的可能和可能的候选国波斯尼亚和黑塞哥维那;参加欧洲经济区的欧洲自由贸易联盟成员国列支敦士登以及摩尔多瓦共和国赞同本发言。

我还荣幸地代表以下国家发言:阿根廷、澳大利亚、巴西、加拿大、墨西哥、挪威、新西兰、瑞士、联合王国和美国。我们要共同解释我们对文件A/75/L.54所载决议草案的立场。

我们重视保护文化遗产和宗教场所的重要性。我们认识到,大会上一次讨论这一问题是在2001年,安理会也通过了第2347(2017)号决议,教科文组织则定期讨论这一问题。我们也是宗教或信仰自由的坚定支持者,积极鼓励和支持宗教间和文化间对话。这些价值观是我们联合国行动的核心。

在这方面,我们要回顾大会最近通过的两项具有里程碑意义的定期决议,即关于宗教或信仰自由的决议(第75/188号决议)和关于打击基于宗教或信仰原因而针对他人实施的不容忍、丑化、污蔑、歧视、暴力煽动和暴力侵害行为的决议(第75/187号决议)。我们认为,这些文件是与宗教或信仰自由、宗教间和文化间对话、谅解与合作促进和平有关的所有事项的主要参考。这些决议是第三委员会多年来认真谈判达成的,因此,保持已实现的微妙平衡十分重要。我们坚信,第三委员会是审议这些问题的合适论坛。

同时,我们要强调言论自由的重要性。每个人都有言论自由和持有见解的自由,包括对宗教的见解,都有在不受公共当局干涉的情况下接受和传播信息和思想的自由。此外,言论自由和媒体作为表达

言论平台的作用是民主最重要的支柱之一。没有言论自由和媒体自由，就不可能有知情、积极和参与的公民。

考虑到上述情况，我们原本希望今天提交通过的决议草案侧重于保护宗教场所，以避免与长期商定的案文和仔细斟酌的决议相重复。因此，在整个谈判过程中，我们提出的建议的目的是将重点主要放在保护宗教场所上，同时牢记案文的总体平衡。我们还强调，必须保障言论自由和宗教或信仰自由等重要人权，反对试图限制或重新界定这些权利。

我们还坚决主张，宗教信仰自由，包括不信仰和改变宗教信仰的权利，属于个人。正如《公民及政治权利国际公约》所载，思想、良知和宗教自由包括单独或集体、公开或非公开地信奉宗教的自由。我们强调权利的持有者是个人，而不是宗教或信仰体系及其象征。

今天摆在我们面前的文本比最初的文本有了很大改进，这要归功于包容、透明的谈判，使我们能够在整个进程中表达我们的关切。出于这个原因，我们将加入今天的协商一致，同时作出我们刚才表示的澄清和理解。

主席（以英语发言）：我们听取了采取行动前解释立场的最后一位发言者的发言。

大会现在就题为“促进和平与宽容文化以保护宗教场所”的决议草案A/75/L.54作出决定。

我请秘书处代表发言。

中野先生（大会和会议管理部）（以英语发言）：我谨宣布，自决议草案A/75/L.54提交以来，除该文件所列代表团外，下列国家也已成为该决议草案的提案国：阿塞拜疆、喀麦隆、危地马拉、印度尼西亚、黎巴嫩、莱索托、利比亚、马达加斯加、尼加拉瓜、卡塔尔、塞内加尔和突尼斯。

主席（以英语发言）：我是否可以认为大会决定通过决议草案A/75/L.54？

决议草案A/75/L.54获得通过（第75/258号决议）。

主席（以英语发言）：在请发言者解释立场之前，我谨提醒各代表团，解释性发言以十分钟为限，各代表团应在各自席位上发言。

Messenger先生（美利坚合众国）（以英语发言）：美国坚信通过促进正义、民主、人权和基本自由以及拒绝暴力和解决冲突根源来鼓励和平文化。认识到这些价值观，我们支持刚刚通过的关于促进和平与宽容文化以保护宗教场所的决议（第75/258号决议）。我们感谢沙特阿拉伯王国和摩洛哥王国对该案文的领导，以及它们为确保案文反映联合国所有代表团的观点所做的工作。

美国坚决支持保护宗教场所，并且是关于这个问题的第55/254号决议的提案国。我们继续支持该决议的基本前提，但对其多次提及限制或谴责言论以及有时将言论等同于暴力行为感到关切。可憎或冒犯性言论本身并不是一种暴力形式，把它说成是暴力形式不应被用作压制言论或行使言论自由权利的行为辩护的手段。

美国不寻求限制言论自由来处理不容忍和仇恨言论，而是主张强有力保护言论，并实施适当的法律制度来处理歧视行为和仇恨犯罪。我们提醒各会员国，正如伊斯坦布尔进程所确认的那样，在地方、国家和国际各级进行公开、建设性和相互尊重的思想辩论以及信仰间和文化间对话，可以在打击暴力和宗教仇恨方面发挥积极作用。

关于第8段中提及“极端主义分子推行的计划和纲领”，美国理解该段具体指的是暴力极端主义分子。此外，美国很高兴加入欧洲联盟关于该决议的发言，并回顾宗教或信仰自由权利和言论自由权利是相辅相成的。对这些权利的任何限制必须符合各国根据《公民权利和政治权利国际公约》承担的义务。

夏尔马先生（印度）（以英语发言）：我感谢主席给我机会解释我们对第75/258号决议的立场。首

先,我们真诚感谢谈判主持国沙特阿拉伯和摩洛哥在谈判期间所做的努力,感谢它们采取了包容和透明的方法。印度今天加入了关于通过该决议的协商一致意见。

印度非常重视保护文化遗产和宗教场所。《印度宪法》序言宣布印度为主权社会主义世俗民主共和国,保障所有公民的思想、言论、信仰、信念和礼拜自由。《宪法》禁止基于宗教的歧视,保障所有公民在法律面前享有平等待遇的权利和受法律平等保护的权利。《宪法》第25条赋予每个人良心自由以及实践、宣传和宣讲其宗教的权利。

针对基于宗教的暴力和歧视行为,包括针对礼拜场所的暴力,印度也有一个强有力的法律框架。1991年《礼拜场所(特别规定)法》禁止转用任何礼拜场所,并规定维持任何礼拜场所的宗教性质。1988年《宗教机构(防止滥用)法》禁止利用任何宗教机构的任何场所从事任何促进或试图促进不同宗教、种族、语言或区域团体之间不和谐或敌意或仇恨的行为。

在这个恐怖主义、暴力极端主义、激进主义和不容忍日益增长的世界,宗教场所和文化遗产遗址仍然容易遭受恐怖主义行为、暴力和破坏。我们每个人对原教旨主义者打碎标志性的巴米扬佛像的画面依然记忆犹新。发生在阿富汗锡克教谒师所的恐怖爆炸事件,造成25名锡克教徒死亡,这是这种脆弱性的又一个例子。最近,2020年12月,在执法机构的明确支持和纵容下,巴基斯坦卡拉克(Karak)区的一个历史悠久的印度教寺庙遭到暴徒袭击和纵火。当这座历史性的寺庙被夷为平地时,我们默默地袖手旁观。

印度再次呼吁适用客观、非选择性和公正的原则,以此作为在联合国进行讨论,特别是就宗教问题进行讨论的基础。包括联合国不同文明联盟在内的联合国不应偏袒任何一方。只要这种选择性存在,世界就永远无法真正促进和平文化。我们必须

团结一致,反对那些用仇恨和暴力取代对话与和平的势力。

极具讽刺意味的是,刚刚在议程项目“和平文化”下通过的决议的一个提案国,是一个在一系列这类袭击中最近发生袭击和拆毁一座印度教寺庙事件的国家,一个正在践踏少数民族权利的国家。第75/258号决议不能成为诸如巴基斯坦之类国家的烟幕。

最后,我国代表团再次感谢沙特阿拉伯和摩洛哥努力引导微妙的谈判,以达成第75/258号决议的协商一致案文。

主席(以英语发言):我们听取了第75/258号决议获得通过后解释立场的最后一位发言者的发言。我们现在听取该决议获得通过后的发言。

海拉尔先生(摩洛哥)(以法语发言):首先,请允许我借此机会祝贺我们大家以协商一致方式通过了题为“促进和平与宽容文化以保护宗教场所”的第75/258号决议。

我还要最热烈地祝贺和感谢沙特阿拉伯王国主动向大会提交这项重要决议。沙特阿拉伯的这一举措反映了沙特王国对打击一切形式的极端主义、暴力和激进主义的关注和承诺,以及对和平文化、共存和共处的支持。

对清真寺、教堂、犹太教堂和寺庙实施的多次袭击一直令我们记忆犹新,提醒我们必须共同行动,应对这一祸害。这些卑鄙行径需要予以集体应对,因此我们刚刚通过的决议具有相关性和重要性。

该决议重申,必须加强国际、区域和次区域合作,以便提高会员国有效防止和制止袭击礼拜场所或宗教场所行为的能力。因此,它仍然是实现这一崇高事业的重要和相关的手段。

过去四个月,摩洛哥王国积极参与了与核心提案国集团和所有会员国的谈判进程,我们欢迎通过了这项非常重要的决议,这标志着国际社会坚定

和坚实地致力于保护全世界的宗教场所。我国还回顾，我国坚定不移地致力于充分尊重圣地的特殊地位，致力于共同努力确保维护和保护这些圣地这一需要，因为我们认为它们是宁静的绿洲、启蒙的空间以及文化繁荣、和平、共处和共存的场所。

摩洛哥愿赞扬联合国不同文明联盟发挥的主导作用，该联盟除其他外，制定了《联合国保护宗教场所行动计划》、其促进文化间和宗教间对话的重要举措及其促进和平和非暴力文化的活动。

最后，摩洛哥希望再次感谢核心小组成员，特别是我的同事和兄弟——沙特阿拉伯王国常驻代表——以及所有代表团和伙伴所做的值得称道的努力，这些努力是建设性的，展现了承诺和灵活性，着眼于所有人的利益，以求达成一项协商一致的案文。

主席（以英语发言）：在请行使答辩权的发言者发言之前，我谨提醒各代表团，行使答辩权的发言第一次以10分钟为限，第二次以5分钟为限，各代表团应在各自席位上发言。

我现在请巴基斯坦代表发言。

祖尔卡纳先生（巴基斯坦）（以英语发言）：我不得不发言回应印度代表所作的发言。

巴基斯坦坚决拒绝印度代表团关于卡拉克印度教寺庙事件的毫无根据的指控。这不是印度第一次试图假装关心其他地方的少数民族权利，而自己却最恶劣、最持续不断地侵犯少数民族的权利。从歧视性的《公民身份（修正）法》到国家公民登记

册，从2002年古吉拉特大屠杀到2020年德里大屠杀，从1992年应受谴责的拆毁巴布里清真寺行径到2020年印度法院对所有被告作出的可鄙的无罪判决，从指责穆斯林传播冠状病毒到禁止不同信仰通婚到发起反“爱情圣战”运动，从“护牛者”和暴民实施私刑到将西孟加拉邦的穆斯林称为“白蚁”并威胁将他们扔进孟加拉湾，从法外杀害无辜的克什米尔人到公然试图通过分发伪造的户籍证明来将克什米尔人变成其自己土地上的少数民族，国民志愿团-印度人民党政权的过往表现满是严重和系统侵犯少数民族，特别是穆斯林权利的事例。印度作为国家支持的对少数民族的歧视的长期传播者，没有资格在少数民族权利问题上发号施令。

从以下事实可以看出印度和巴基斯坦在少数民族权利方面的明显差异：巴基斯坦立即逮捕了卡拉克事件中的被告，下令修复寺庙，最高司法机构立即发出通知，高级政治领导人也谴责了这一事件，而在印度，对穆斯林和其他少数民族的公然歧视行为是在国家共谋下发生的。印度领导层尚未谴责2020年2月德里大屠杀的始作俑者，更不用说将那些罪犯绳之以法了。

鉴于这些不容置疑的事实，印度政府明智的做法是管好自己的事，而不是假装关心其他地方的少数民族权利。

主席（以英语发言）：大会就此结束现阶段对议程项目15的审议。

下午3时35分散会。